



Monteringsanvisning för kylanläggning till Volvo 240 med B 20 motor, fr.o.m. 1975 års modell

Sats Nr. 283297

Anvisningen gäller för vänsterstyra vagnar utrustade med luftpump, servostyrning och värmesystem av typ kombinationsanläggning. Vid montering av kylanläggning i vagnar med standardvärmare, måste hela värmearanläggningen bytas.

Till vagnar utan luftpump, servostyrning finns kompletteringskit nr. 283298.

Air conditioner installation instructions, Volvo 240-series equipped with B 20 engines, from 1975 model

Kit No. 283297

The installation instructions are for cars equipped with: AIR pumps, power steering and combination type heating system. The entire heater must be changed if the air conditioner is installed in a car with standard heater. A kit with additional parts, P/N 283298, is available for cars without AIR pump and power steering.

Einbauanweisung für Klimaanlage in Volvo 240 mit Motor B 20 ab Bauj. 1975

Einbausatz Nr. 283297

Die Anweisung gilt für linksgelenkte Fahrzeuge mit Abgas-spülung, Servolenkung und Kombinationsheizanlage. Bei Einbau der Klimaanlage in Fahrzeuge mit Standardheizung muß die komplette Heizanlage ausgewechselt werden.

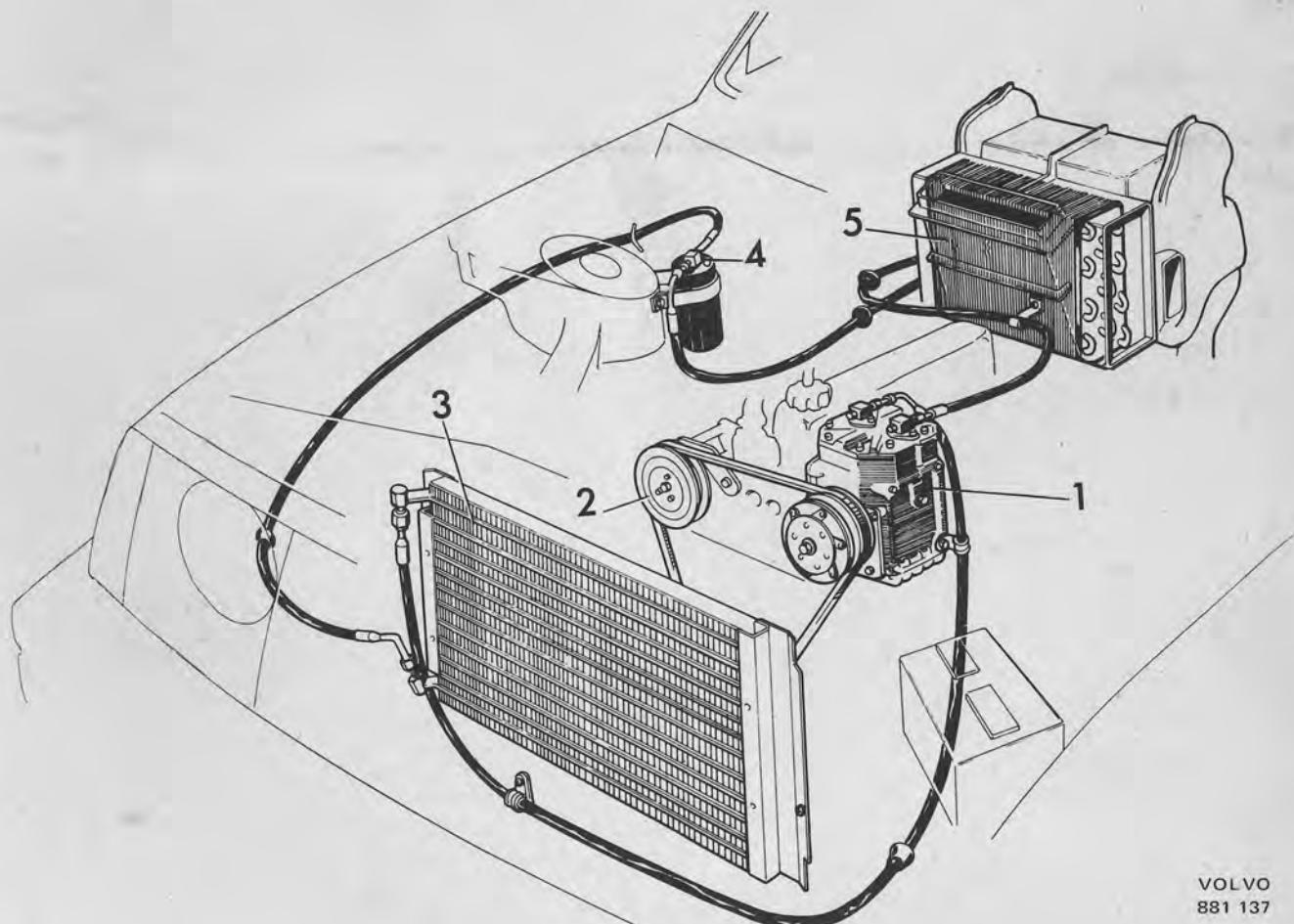
Für Fahrzeuge ohne Abgas-spülung und S -lenkung ist der Komplettierungssatz Nr. 283298 erhältlich!

Notice de montage pour installation d'air conditionné, Volvo 240 à moteur B 20, à partir des modèles d'année 1975

Jeu complet de pièces de référence 283297

Cette notice de montage est valable pour les voitures à conduite à gauche, équipées d'une pompe à air, d'une servodirection et d'un système de chauffage-climatisation du type combiné. En cas de montage de cette installation d'air conditionné sur les voitures à système de chauffage standard, il faudra remplacer tout ce système.

Pour les voitures non équipées d'une pompe à air et d'une servodirection, il faut employer en outre en jeu complémentaire de pièces de référence 283298.



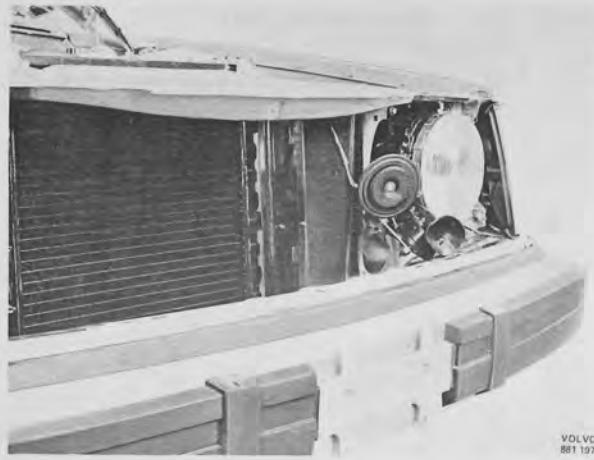
VOLVO
881 137

1. Kompressor
2. Luftpump alt. spännrulle
3. Kondensor
4. Torkare
5. Förångningsaggregat

1. Compressor
2. AIR-pump or idler roller
3. Condenser
4. Receiver-drier
5. Evaporator assembly

1. Kältemittelkompressor
2. Abgas-Spülpumpe bzw. Spannrolle
3. Kältemittelkondensator
4. Kältemitteltentfeuchter
5. Kältemittelverdampfer

1. Compresseur
2. Pompe à air ou galet-tendeur
3. Condenseur
4. Bouteille de déshydratation
5. Ensemble évaporateur



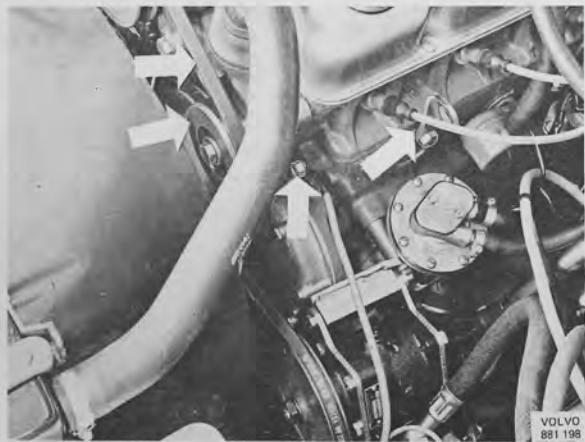
Disconnect battery ground cable.
Remove grille, headlight rims and the bracket connecting upper panel and bottom panel.
Disconnect the horn bracket and put the horn assembly aside.

Masseflechte vom Minuspol der Batterie abklemmen.
Kühlerverkleidung, Scheinwerferaußenringe und Strebe zwischen Abdeckblech und Bodenblech ausbauen.
Signalhorn mit Halter abschrauben und seitlich ablegen.

Déconnecter l'un des câbles de batterie.
Déposer la calandre de radiateur, les enjoliveurs de phares et le tirant entre la tôle de recouvrement et la tôle de fond.
Démonter la fixation de l'avertisseur et dégager l'avertisseur.

1

Lossa ena batterikabeln.
Demontera kylarmaskeringen, strålkastarsargarna och staget mellan täckplåt och bottenplåt.
Lossa signalhornfästet och lägg hornen åt sidan.



Remove AIR pump and idler roller.
Remove the engine front lifting eyelet. Disconnect the ground cable at the engine.

Antriebsriemen und Spannrolle für Abgas-Spülpumpe ausbauen.
Vordere Hebeöse vom Motor abbauen und motorseitigen Anschluß der Masseflechte lösen.

Démonter la courroie et le galet-tendeur de la pompe à air.
Démonter l'œillet avant de levage du moteur et déconnecter le câble de masse, côté moteur.

2

Demontera luftpumpens rem och spännrulle.
Demontera motorns främre lyftöglä samt lossa jordkabeln från motorn.



Remove the power pump pulley and the upper retaining bolt in the bracket. Push the pump downwards.
Remove three bolts retaining the bracket to the engine block.

Riemenscheibe der Servoölpumpe ausbauen und die obere Befestigungsschraube der Pumpenkonsole entfernen. Servoölpumpe abwärts schwenken. Danach die übrigen drei Befestigungsschrauben der Pumpenkonsole vom Zylinderblock lösen.

Déposer la poulie de la servopompe et enlever la vis supérieure de fixation sur le support.
Rabattre la pompe.
Enlever les trois vis de fixation du support sur le bloc-cylindres.

3

Demontera servopumpens remskiva samt den övre fästskruven i konsolen. Vik ned pumpen.
Demontera konsolens tre fästskruvar i motorblocket.

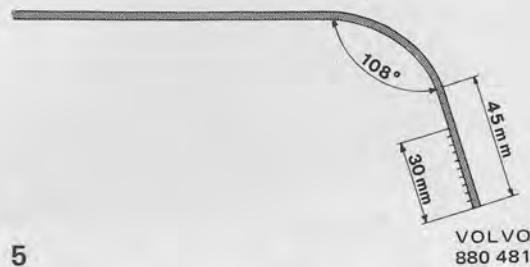


4

Skrapa bort färgen på samtliga anliggningsytor och montera kompressorns nedre konsol och servopumpens konsol i blocket, utan att dra fast skruvorna.

OBS! Nya längre fästskruvar och längre distanshylsa finns med i satsen.

Skruta fast pinnbultarna i motorn, den längsta ska sitta överst.



5

Tillverka en oljesticka av exempelvis 3 mm mässingstråd. Gradera ytteränden med 10 st 3 mm delstreck. På sid 15 visar en sticka i skala 1:1.



6

Ställ kompressorn på plant underlag, med vevaxelns kilspår pekande uppåt. Skruva ur oljepluggen och för in mäststickan till den när kompressorns botten. Rätt oljenivå är 28–29 mm (0,3 lit). Vid ev. påfyllning använd endast kylkompressorolja av rekommenderad eller motsvarande typ.

Remove the paint on all mating surfaces. Attach the compressor lower bracket and the power pump bracket to the block. Tighten the bolts finger tight.

NOTE: The kit contains new longer retaining bolts and longer spacer sleeve.

Attach the stud bolts to the engine, the longest one on top.

Von sämtlichen Anliegeflächen den Lack abkratzen. Untere Konsole des Kältemittelkompressors und Konsole der Servoöl-pumpe am Zylinderblock anschrauben. Schrauben noch nicht festziehen.

Hinweis! Längere Befestigungsschrauben und Abstandshülsen sind im Einbausatz enthalten. Stiftschrauben in die Sackbohrungen im Zylinderblock eindrehen; die längste Stiftschraube zuoberst.

Gratter pour enlever la peinture sur toutes les surfaces de contact. Monter sur le bloc-cylindres, sans serrer définitivement les vis, le support inférieur du compresseur et le support de la servopompe. REMARQUE: Les nouvelles vis de fixation longues et les longues douilles d'écartement font partie du jeu de pièces livré. Bien visser les goujons dans le moteur, le plus long au sommet.

Make a dipstick of 3 mm (1/8") brass rod or similar. Mark one end with 10 marks 3 mm (1/8") apart. A dipstick in true size is shown on page 15.

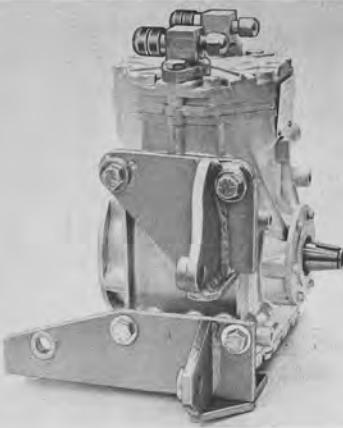
Einen Ölmeßstab aus beispielsweise Messingdraht von 3 mm Ø anfertigen. Das eine Drahtende mit 10 St. Teilstichen in 3 mm Abstand versehen. Auf Seite 15 ist ein solcher Meßstab im Maßstab von 1:1 abgebildet.

Fabriquer une jauge d'huile, par exemple avec un fil de laiton de 3 mm. Graduer l'extrémité de la jauge sur une longueur d'environ 30 mm, en dix divisions de 3 mm. On trouvera en page 15 une telle jauge représentée en grandeur nature.

Place the compressor on a flat base, with the crankshaft key groove pointing upwards. Remove the oil plug and insert the dipstick until it reaches the bottom of the compressor. The correct oil level is 28–29 mm (1 1/8" = 0.3 liter). If any topping up is necessary, use only refrigerant compressor oil of recommended type.

Den Kältemittelkompressor mit der Kurbelwellen-Keilnute nach oben zeigend auf eine ebene Unterlage stellen. Öleinfüllschraube herausdrehen und den Meßstab durch die Öffnung einstecken, bis dieser am Boden des Kompressors anschlägt. Der richtige Ölstand liegt bei 28–29 mm, was einer Ölmenge von 0,3 Litern entspricht. Zur Auffüllung dürfen nur empfohlene oder gleichwertige Öle für Kältekompresoren verwendet werden.

Poser le compresseur sur une assise plane, avec la rainure à clavette du vilebrequin tournée vers le haut. Dévisser le bouchon d'huile et enficher la jauge jusqu'au fond du compresseur. Le niveau d'huile doit se trouver entre 28 et 29 mm (0,3 litre). Pour faire l'appoint en cas de nécessité, se servir seulement des huiles spéciales pour réfrigérateurs à compresseur recommandées ou similaires.



VOLVO
881 201

7

Skrapa bort färgen på alla anliggningsytor och montera konsolerna på kompressorn, dra fast den nedre konsolen.

Åtdragningsmoment: max. 30 Nm (3 kpm).

Remove paint on all mating surfaces and attach the brackets to the compressor. Tighten the lower bracket.

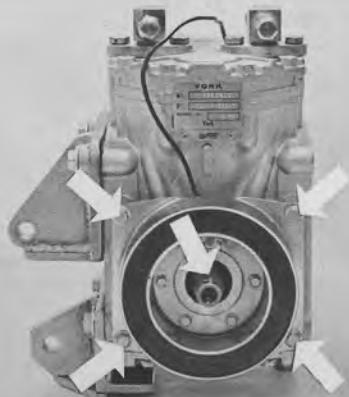
Torque: max. 30 Nm = 3 kpm = 22 lb.ft.

Von allen Anliegeflächen den Lack abkratzen und die Konsolen mit dem Kältemittelkompressor verschrauben, hintere Konsole festziehen.

Anziehmoment: max. 30 Nm (3 m.kp).

Gratter pour enlever la peinture sur toutes les surfaces de contact et monter les supports sur le compresseur, sans serrer définitivement les vis.

Couple de serrage maxi: 30 Nm (3 m. kg).



VOLVO
881 202

8

Montera kopplingsmagneten, samt kontrollera att kompressoraxelns kil ligger i spåret.

OBS! Kabeln vänds uppåt.

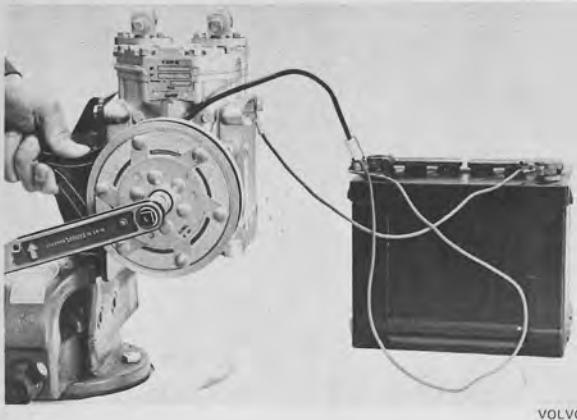
Install the clutch and check that the key is aligned in the groove.
NOTE: The clutch wire should point upwards.

Magnetkupplung auf dem Kompressor einbauen und kontrollieren, daß die Scheibenfeder richtig in der Keilnut der Kompressor-Kurbelwelle liegt.

Hinweis! Leitungsanschluß nach oben richten.

Monter l'aimant d'accouplement et s'assurer que la clavette de l'arbre du compresseur est bien posée dans la rainure correspondante.

REMARQUE: Le câble doit être tourné vers le haut.



VOLVO
880 757

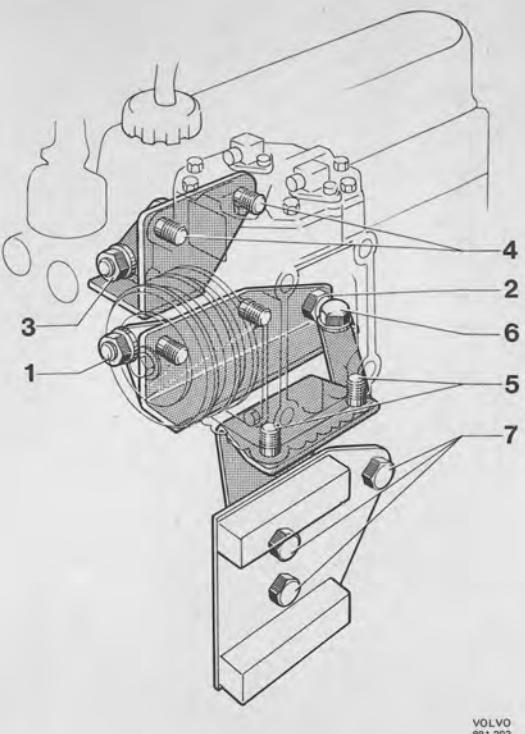
9

Montera remskivan med den tjocka brickan och självslående skruven. Lås kopplingen genom att ansluta ett batteri. Plus till kopplingskabeln och minus till gods. Håll emot remskivan med kilremmen och dra centrumskruven med 25–30 Nm (2,5–3 kpm).

Install the pulley, using the heavy washer and the self-locking bolt, connect a battery and lock the clutch. Plus to the clutch wire and minus to ground. Retain the pulley with the drive belt and torque the bolt to 25–30 Nm = 2.5–3 kpm = 18–22 lb.ft.

Riemenscheibe mit dicker Unterlegscheibe und selbstsichernder Mutter einbauen. Eine Batterie anschließen, damit die Magnetkupplung nicht trennt. Anschlußweise: Pluspol der Batterie an Kupplungsleitung und Minuspol an Masse. Riemenscheibe mit dem Keilriemen anhalten und die Zentrumschraube mit einem Moment von 25–30 Nm (2,5–3,0 m.kp) anziehen.

Monter la poulie, avec la rondelle épaisse et la vis à blocage automatique. Bloquer l'accouplement en connectant une batterie, borne positive au câble d'accouplement et borne négative à la masse. Maintenir la poulie avec la courroie trapézoïdale et serrer la vis centrale au couple de 25 à 30 Nm (2,5 à 3 m.kg).



Remove paint on all mating surfaces on engine and brackets.
Attach the compressor to the engine. Do not tighten retaining bolts and nuts.
Attach bar from center bracket to lower braket.
Tighten the retaining bolts in the number sequence shown in the picture.
Torque: compressor bolts max. 30 Nm = 3 kpm = 22 lb.ft.
other bolts 33–41 Nm = 3.3–4.1 kpm = 24–30 lb.ft.

Von allen Anliegeflächen zwischen dem Zylinderblock und den Konsolen den Lack abkratzen.
Kältemittelkompressor auf dem Motor einbauen, aber die Befestigungsschrauben und Muttern nicht festziehen.
Stütze zwischen der mittleren und der unteren Konsole einbauen.
Befestigungsschrauben in abgebildeter Reihenfolge anziehen.
Anziehmoment: Kompressor schraubēn, max. 30 Nm (3 m.kp).
übrige 33–41 Nm (3,3–4,1 m.kp)

Gratter pour enlever la peinture sur toutes les surfaces de contact entre le moteur et les supports.
Poser le compresseur sur le moteur, sans serrer définitivement les vis et écrous.
Monter le tirant entre le support central et le support inférieur.
Serrer toutes les vis dans l'ordre indiqué sur la figure.
Couple de serrage: Vis de compresseur, maxi 30 Nm (3 m.kg)
Autres vis, 33 à 41 Nm (3,3 à 4,1 m.kg).

10

Skrapa bort färgen på alla anligningsytor mellan motorn och konsolerna.
Montera kompressorn på motorn, utan att dra fast fästskruvar och muttrar.
Montera staget mellan mittkonsolen och nedre konsolen.
Dra fast fästskruvorna enligt nummerordningen på bilden.
Åtdragningsmoment: Skruvar i kompressor, max. 30 Nm (3 kpm)
övriga 33–41 Nm (3,3–4,1 kpm)



Install power pump, pulley and belt. Adjust the belt tension.
Install the compressor drive belt and use the AIR pump to adjust the belt tension.

Servoölspumpe und deren Riemenscheibe einbauen. Antriebskeilriemen aufziehen und strecken.
Danach den Antriebskeilriemen für den Kältemittelkompressor auflegen und mit Hilfe der Abgas-Spülpumpe strecken.

Poser la servopompe, la poulie et la courroie et régler la tension de la courroie.
Poser la courroie trapézoïdale du compresseur et régler la tension avec la pompe à air.

11

Montera servopumpen, remskivan och remmen samt justera remspänningen.
Montera kompressorns kilrem och justera remspänningen med luftpumpen.



12

Montera kantskyddslistan.

Montera torkaren med konsoler i befintliga hål.

OBS! Märkningen "OUT" ska peka snett framåt. Torkaren ska sitta så långt ner i konsolen att den ej kan ta emot huven.

Install the edge protecting moulding.

Install the receiver-drier with brackets in holes already present.

NOTE: The mark "OUT" should point forwards/sideways. The receiver/drier should be fitted so far down in the bracket that it cannot touch the hood.

Scheuerleiste einbauen.

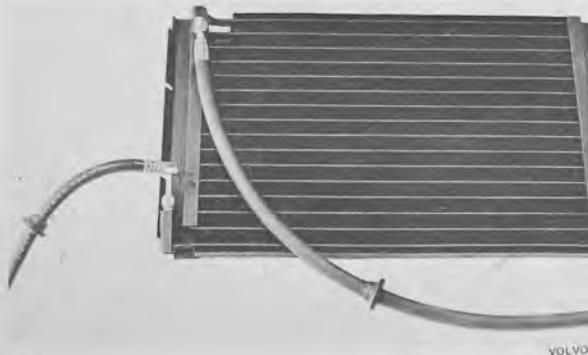
Kältemittelentfeuchter mit Konsolen in vorgebohrten Löchern befestigen.

Hinweis! Die Kennzeichnung „OUT“ soll schräg nach vorn (in Fahrtrichtung) zeigen. Der Kältemittelentfeuchter ist möglichst weit in der Konsole zu versenken, damit er nicht an die Motorhaube anstößt.

Monter la lisse de protection.

Monter la bouteille de déshydratation et les supports en se servant des trous existants.

REMARQUE: Le repère "OUT" doit être pointé obliquement vers l'avant. La bouteille de déshydratation doit être posée le plus bas possible sur le support afin d'en éviter le contact avec le capot de moteur.



13

Smörj kondensorns förskruvningar med kylolja samt doppa O-ringarna i kylolja.

Trä på O-ringarna och montera slangarna med dess gummigenomföringar.

Åtdragningsmoment: 17 Nm (1,7 kpm).

Lubricate the condenser connections with refrigerator oil. Immerse the O-rings in refrigerator oil. Attach the O-rings and install the hoses with rubber grommets.

Torque: 17 Nm = 1.7 kpm = 13 lb.ft.

Verschraubungen am Kältemittelkondensator mit Niedertemperaturöl behandeln. Verschraubungen mit O-Ringen belegen, die vorher ebenfalls in Niedertemperaturöl getaucht werden. Gummiführungsringe auf die Kältemittelschläuche ziehen und diese am Kältemittelkondensator fest verschrauben.
Anziehmoment: 17 Nm (1,7 mkp).

Mettre aux raccords filetés du condenseur en peu d'huile pour réfrigérateurs à compresseur et plonger les joints toriques dans la même huile. Mettre les joints toriques et monter les flexibles, avec les canons caoutchouc correspondants.

Couple de serrage: 17 Nm (1,7 m.kg).



14

Skruta fast kondensorn och trä igenom slangarna i framstycket.

Montera gummigenomföringarna, signalhornen, staget och klamma fast den ena slangen i staget.

OBS! Den högra övre infästningen (se pilen) ska skruvas fast med genomgående skruv samt mutter.

Install the condenser and route the hoses through the front panel. Install rubber grommets, horns and the bracket. Clamp one of the hoses to the bracket.

NOTE: The upper right attachment (see arrow) should be attached with bolt and nut.

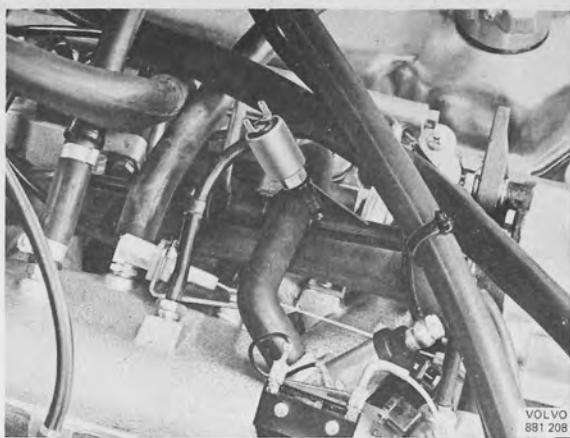
Kältemittelkondensator festschrauben und die Schlauchleitungen durch das Frontblech verlegen. Gummiführungsringe im Frontblech festdrücken. Signalhorn und Strebe zwischen Abdeckblech und Bodenblech einbauen. Den einen Kältemittelschlauch an der Strebe festklammern.

Hinweis! Kältemittelkondensator rechts oben (vor dem Pfeil) mit einer durchgehenden Schraube und Gegenmutter befestigen.

Bien visser le condenseur en place et faire passer les flexibles à travers le bouclier de la voiture.

Monter les canons caoutchouc, les avertisseurs et le tirant et bien fixer l'un des flexibles sur le tirant.

REMARQUE: La fixation supérieure de droite (voir flèche) doit être vissée en place avec une vis traversant les pièces et un écrou.



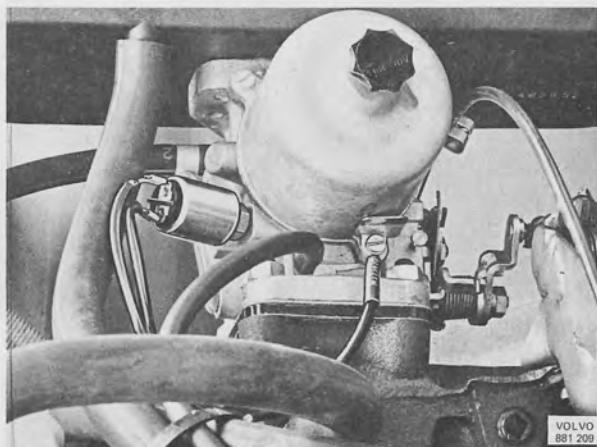
15

Montera magnetventilen. På F-motorer skruvas den i tomgångsjusteringens ventilhus.

Install the solenoid valve. On F-engines it should be installed in the idle adjustment valve housing.

Magnetventil für Leerlaufstabilisierung einbauen. Bei F-Motoren wird das Ventil in das Ventilgehäuse für Leerlaufregulierung geschraubt.

Monter la vanne électromagnétique. Sur les moteurs F, visser cette vanne sur le carter de soupape du réglage de ralenti.



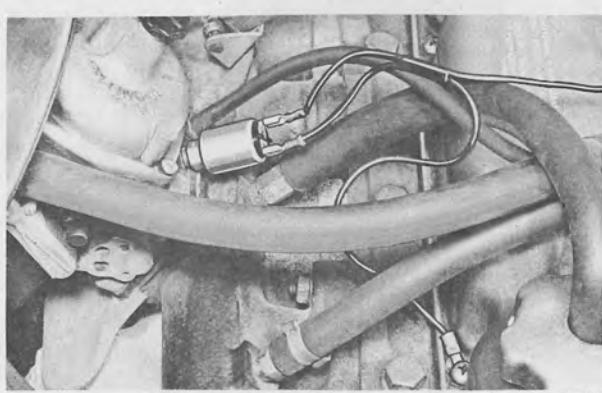
16

Montering av magnetventil på SU-förgasare.

Installation of solenoid valves on SU carburetors.

Anbringung des Magnetventils am Vergaser SU.

Monter la vanne électromagnétique sur le carburateur SU.



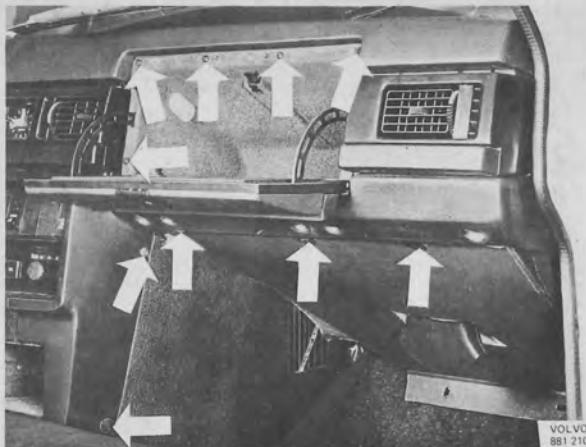
17

Montering av magnetventil på Zenith-Stromberg förgasare.

Installation of solenoid valves on Zenith-Stromberg carburetors.

Anbringung des Magnetventils am Vergaser Zenith-Stromberg.

Monter la vanne électromagnétique sur le carburateur Zenith-Stromberg.



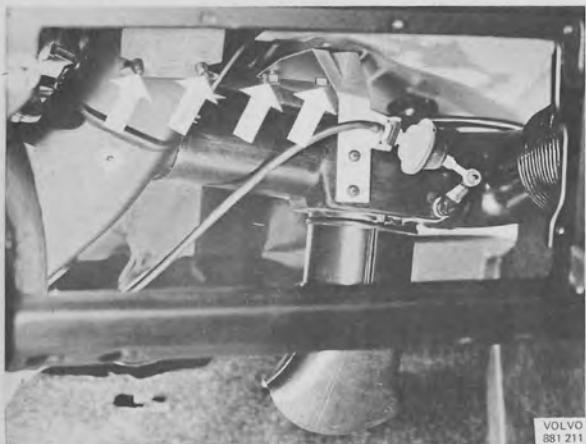
Remove right side panel, insulation upholstery and the glove box.

Rechte Verkleidungswand des Klimatorgehäuses sowie Schallisolierungsplatte unter dem Armaturenbrett und Ablagefach ausbauen.

Déposer le panneau latéral de droite, le panneau isolant et la boîte à gants.

18

Demontera höger sidopanel och isolerpanel samt handskfacket.



Remove defroster outlet and air channel.

Lufttunnel und rechte Entfrosterdüse ausbauen.

Démonter la bouche de dégivrage et le canal d'air.

19

Demontera defrostermunstycke och luftkanal.



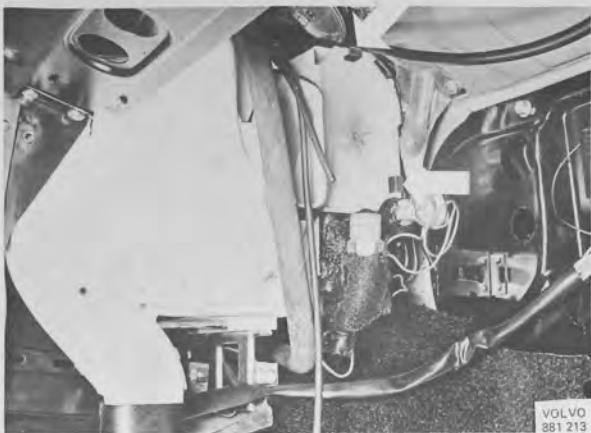
Tap lightly with a hammer on the end so it comes loose at the dotted line. Also remove the rubber washers from the fire wall.

Mit einem Hammer leicht auf die Seitenwand des Klimatorgehäuses klopfen, bis diese entlang der gestrichelten Linie abbricht. Auch die Gummistopfen aus der Spritzwand entfernen.

Avec un marteau, frapper légèrement sur le flasque, de manière à le détacher le long de la ligne en pointillé. Enlever également les rondelles caoutchouc du tablier.

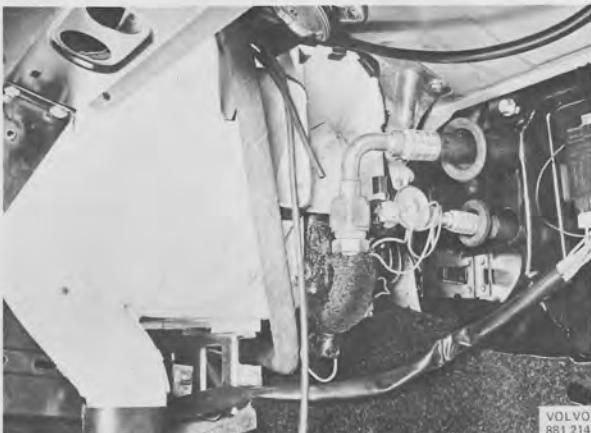
20

Slå lätt med en hammare på gaveln så att den lossnar efter den streckade linjen. Demontera även gummibrickorna från mellanbrädan.



21

Montera förångaren i bilvärmaren.
Montera locket med två klämmor samt tryck fast
termostaten på nedre kanten.



22

Smörj in förångarens förskruvningar med kylolja samt
doppa O-ringarna i kylolja. Trä på O-ringarna och
montera slangarna med dess gummigenomföringar.
Åtdragningsmoment: 44 Nm (4,5 kpm).



23

Isolera utloppsslängens ände (alla metallytor) och täta
locket med isolermassa.
Montera gummigenomföringarna.

Install the evaporator in the heater housing.
Install the cover with two clamps and press on the thermostat to
the lower edge.

Kältemittelverdampfer im Klimatorgehäuse einbauen.
Gehäusedeckel mit 2 Klammern befestigen und den Thermostaten
an der Unterkante festdrücken.

Monter l'évaporateur dans l'appareil de chauffage de la voiture.
Monter le couvercle avec deux attaches et bien fixer le thermostat
au bord inférieur.

Lubricate the evaporator retaining bolts with refrigerator oil.
Immerse the O-rings in refrigerator oil. Attach the O-rings and
install hoses with rubber grommets.
Torque: 44 Nm = 4.5 kpm = 33 lb.ft.

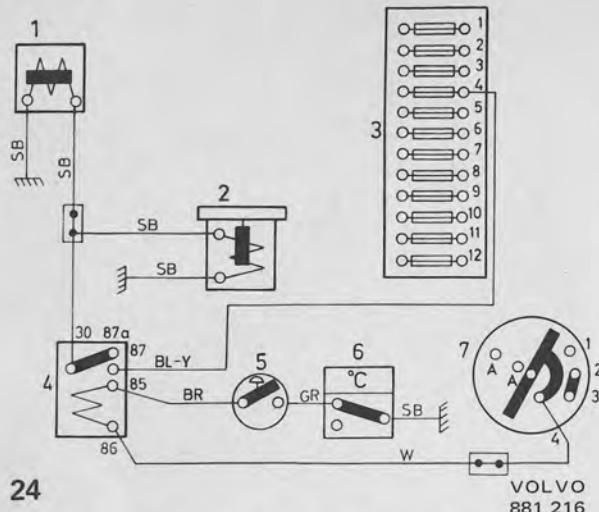
Verschraubungen am Kältemittelverdampfer mit Niedertemperaturöl behandeln und mit O-Ringen belegen, die vorher ebenfalls in Niedertemperaturöl getaucht werden. Kältemittelschläuche mit aufgezogenen Gummiführungsringen am Kältemittelverdampfer anschließen.
Anziehmoment: 44 Nm (4,5 m kp).

Mettre aux raccords filetés de l'évaporateur un peu d'huile pour réfrigérateurs à compresseur et plonger les joints toriques dans la même huile. Mettre les joints toriques et monter les flexibles avec les canons caoutchouc correspondants.
Couple de serrage: 44 Nm (4,5 m.kg).

Insulate all metallic surfaces of the outlet hose end. Seal the cover
with a sealing compound.
Install the rubber grommets.

Blanken Metallflächen der Auslaufleitung vom Kältemittelverdampfer sowie den Deckel mit Isolierplatten aus Schaumstoff abisolieren. Gummiführungsringe in der Spritzwand festdrücken.

Isoler l'extrémité du flexible de sortie (toutes les surfaces métalliques) et étancher le couvercle avec une pâte isolante.
Monter les canons caoutchouc.



24

Demontera vänster isolerpanel och dra kompressorns elledning genom mellanbräden parallellt med den ordinarie ledningsmattan. Strömförande ledningen till relät dras fram till säkringsdosan och ansluts till säkring nr 4 enligt kopplingsschemat.

Kopplingsschema

1. Kopplingsmagnet
2. Magnetventil
3. Säkringsdosa
4. Relä
5. Strömbrytare
6. Termostat
7. Fläktomkopplare

Remove left side insulation upholstery. Route the compressor wire through the fire wall, parallel to the regular wiring. The current feed wire for the relay should be routed to the fusebox and connected to fuse 4 according to the wiring diagram.

Wiring diagram

1. Clutch
2. Solenoid valve
3. Fuse box
4. Relay
5. Switch
6. Thermostat
7. Blower switch

Schallschlüsselplatte links unter dem Armaturenbrett ausbauen und die el. Leitung zum Kältemittelkompressor parallel zum regulären Kabelbaum durch die Spritzwand verlegen. Die stromführende Leitung zum Einschaltrelais wird zur Sicherungsdoze gezogen und entspr. dem Schaltplan an Sicherungsklemme Nr. 4 gelegt.

Inneres Schaltbild

1. Magnetkupplung
2. Magnetventil
3. Sicherungsdoze
4. Einschaltrelais
5. Betriebsschalter
6. Thermostat
7. Gebläseschalter

Déposer le panneau isolant de gauche et faire passer le câble électrique du compresseur à travers le tablier, parallèlement au faisceau de câbles existant. Retirer jusqu'au boîtier à fusibles le câble d'alimentation au relais et le connecter au fusible N° 4 conformément au schéma de câblage.

Schéma de câblage

1. Aimant d'accouplement
2. Vanne électromagnétique
3. Boîtier à fusibles
4. Relais
5. Interrupteur
6. Thermostat
7. Commande de ventilateur

Loosen the control panel and pull it out slightly.
Route and connect wires for the thermostat.
Remove the cover washer second from left on the control panel.

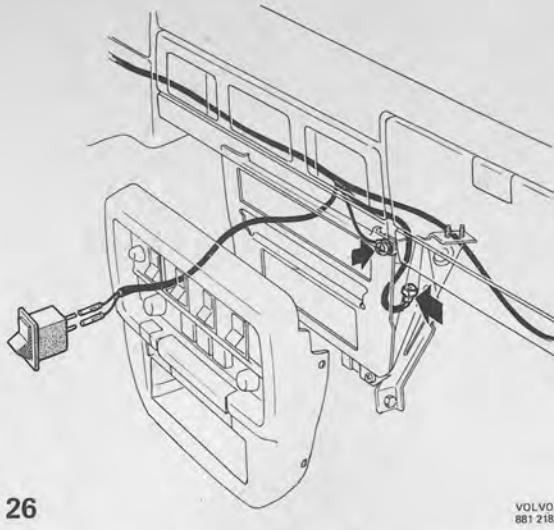
Mittelkonsole lösen und etwas auf dem Getriebetunnel zurückziehen.
Leitungen zum Thermostaten verlegen und anschließen.
Auf der Schalttafel der Mittelkonsole den zweiten Blinddeckel von links entfernen.

Débloquer et retirer un peu le tableau de commande au tunnel.
Sortir et connecter les câbles au thermostat.
Démonter la deuxième plaque de recouvrement sur le côté gauche du tableau de commande.



25

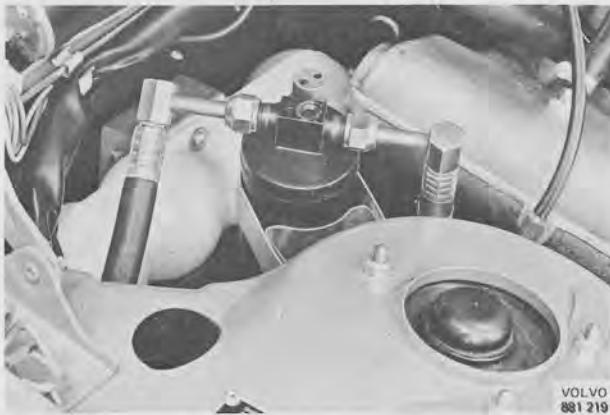
Lossa och dra ut reglagepanelen en bit.
Dra fram och anslut ledningarna till termostaten.
Demontera andra täckbrickan från vänster på reglagepanelen.



26

VOLVO
881 218

Dra fram elledningarna till strömbrytaren och anslut dem. Tryck därefter fast strömbrytaren i panelen. Skruva fast jordledningen och klamma fast relät på höger stödben.



VOLVO
881 219

27

Smörj torkarens förskruvningar med kylolja samt doppa O-ringarna i kylolja. Trä på O-ringarna och montera slangarna. Åtdragningsmoment: 44 Nm (4,5 kpm).



VOLVO
881 220

28

Smörj förskruvningarna med kylolja och doppa O-ringarna i kylolja. Trä på O-ringarna och montera slangarna till kompressorn. Klamma fast lågtrycksslangen vid torpeden och högtrycksslangen mot kompressorn. Åtdragningsmoment: 44 Nm (4,5 kpm).

Route the wires to the switch and connect. Attach the switch to the panel.

Attach the ground wire and clamp the relay on right side bracket.

El. Leitungen bis zum Schalter vorziehen und dort anschließen. Danach den Schalter in der Schalttafel festdrücken.

Einschaltrelais und Masseleitung werden an der rechten Stütze der Mittelkonsole festgeklammert bzw. festgeschraubt.

Retirer les câbles électriques jusqu'à l'interrupteur et les connecter. Enfoncer ensuite l'interrupteur sur le tableau de commande. Bien visser le câble de masse et fixer le relais sur la jambe support de droite.

Lubricate the receiver-drier connections with refrigerator oil. Immerse the O-rings in refrigerator oil.

Attach the O-rings and install the hoses.

Torque: 44 Nm = 4.5 kpm = 33 lb.ft.

Verschraubungen am Kältemittelentfeuchter mit Niedertemperaturöl behandeln und mit O-Ringen belegen, die vorher ebenfalls in Niedertemperaturöl getaucht werden.

Kältemittelschläuche am Entfeuchter anschließen.

Anziehmoment: 44 Nm (4,5 mfp).

Mettre aux raccords filetés de la bouteille de déshydratation un peu d'huile pour réfrigérateurs à compresseur et plonger les joints toriques dans la même huile.

Mettre les joints toriques et monter les flexibles.

Couple de serrage: 44 Nm (4,5 m.kg).

Lubricate the connections with refrigerator oil. Immerse the O-rings in refrigerator oil. Attach the O-rings and connect the hoses to the compressor.

Clamp the low pressure hose to the fire wall. Clamp the high pressure hose to the compressor.

Torque: 44 Nm = 4.5 kpm = 33 lb.ft.

Verschraubungen am Kältemittelkompressor mit Niedertemperaturöl behandeln und mit O-Ringen belegen, die vorher ebenfalls in Niedertemperaturöl getaucht werden. Kältemittelschläuche am Kompressor anschließen.

Den Niederdruckschlauch vor der Spritzwand und den Hochdruckschlauch am Kältemittelkompressor festklammern.

Anziehmoment für Kältemittelschläuche: 44 Nm (4,5 mfp).

Mettre aux raccords filetés un peu d'huile pour réfrigérateurs à compresseur et plonger les joints toriques dans la même huile.

Mettre les joints toriques et monter les flexibles du compresseur.

Bien attacher le flexible basse pression sur l'avant et le flexible haute pression sur le compresseur.

Couple de serrage 44 Nm (4,5 m.kg).



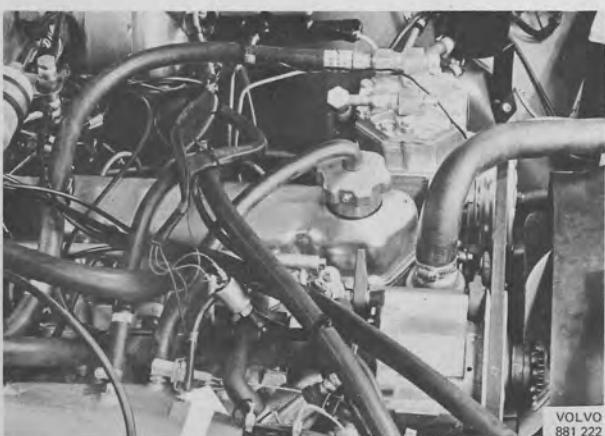
29

Montera produktskyten på torkaren.

Install the product label on the receiver-drier.

Typschild am Kältemittel entfeuchter anbringen.

Monter la plaque de fabrication sur la bouteille de déshydratation.



30

Anslut kabelmattan till kompressorn och magnetventilen.

Magnetventilens jordledning ansluts vid gasreglagets konsol.

Klamma fast ledningarna.

Connect wire loom to compressor and solenoid valve.

Connect the solenoid valve ground cable to the throttle control bracket.

Clamp the wires.

El. Leitungen aus dem Kabelbaum an Kältemittelkompressor und Magnetventil anschließen. Minusleitung vom Magnetventil an der Konsole für das Gasgestänge an Masse legen.

El. Leitungen festklammern.

Connecter le faisceau de câbles au compresseur et à la vanne électromagnétique.

Connecter le câble de masse de la vanne électromagnétique au support de la commande d'accélérateur.

Bien fixer les câbles.



31

Skruta fast jordkabeln i kompressorn och anslut batteriet.

Fyll köldmedium enligt separat anvisning.

Attach the ground wire to the compressor and re-connect the battery.

Fill freon according to separate instruction.

Masseflechte einerseits am Kältemittelkompressor festschrauben unter andererseits am Minuspol der Batterie anschließen.
Klimaanlage lt. Sonderanweisung mit Kältemittel füllen.

Visser le câble de masse sur le compresseur et connecter la batterie.

Faire le plein de réfrigérant en se référant à la notice spéciale s'y rapportant.



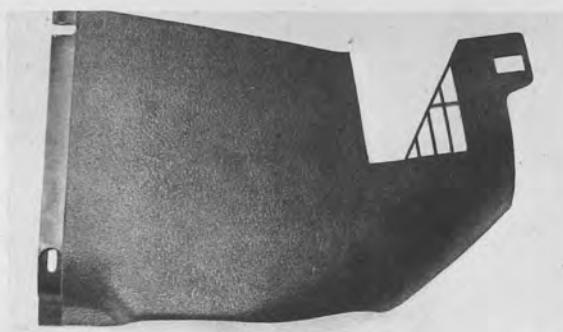
32

Montera kylarmaskeringen och strålkastarsargarna.

Re-install grille and headlight rims.

Kühlerverkleidung und Scheinwerferringe einbauen.

Reposer la calandre de radiateur et les enjoliveurs de phares.



VOLVO
881 224

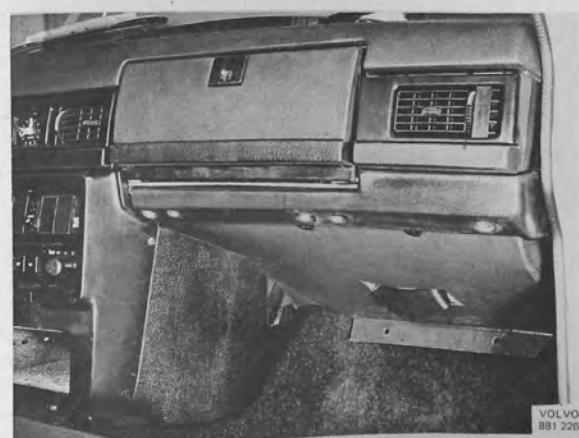
33

Klipp upp ett uttag i höger sidopanel för förångarens rör.

Cut a hole in the right side panel for the evaporator tube.

In der rechten Verkleidungswand des Klimatorgehäuses einen Ausschnitt für das Rohr vom Kältemittelverdampfer anfertigen.

Pratiquer une ouverture sur le panneau latéral de droite pour le tuyau de l'évaporateur.



VOLVO
881 226

34

Montera defrostermunstycke, luftkanal, handskfack samt isoler-, sido- och reglagepanel.

Install defroster outlet, air channel, glove box. Also install insulation upholstery, side panel and control panel.

Entfrosterdüse, Lufttunnel, Ablagefach sowie Schallisolierrungsplatten unter dem Armaturenbrett, Seitenwand des Klimatorgehäuses und Mittelkonsole einbauen.

Remonter la bouche de dégivrage, le canal d'air, la boîte à gants, le panneau isolant, le panneau latéral et le tableau de commande au tunnel.



35

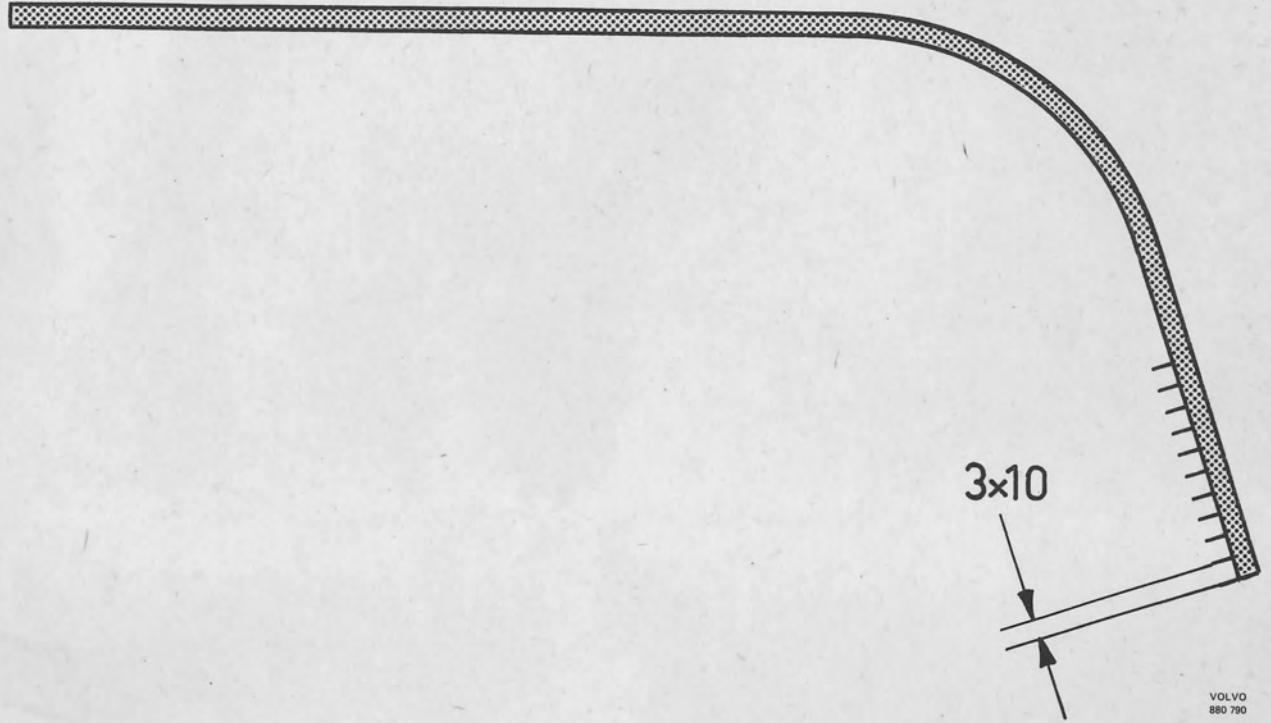
VOLVO
880 789

Check the function of the installation and the vacuum controls and put the spark plug wrench, which is part of the kit, in the tool kit for the car. Fill out the warranty sheet and give it to the customer.

Funktion der Klimaanlage und Unterdruckregler überprüfen. Der zum Einbausatz gehörende Zündkerzenschlüssel wird dem Bordwerkzeug beigelegt. Abschließend den Garantieschein ausfüllen, der dem Kunden übergeben wird.

Contrôler le fonctionnement de l'installation d'air conditionné et le réglage de dépression. Mettre la clé à bougies, qui fait partie du jeu de pièces livré, dans la trousse d'outils de la voiture. Remplir le bon de garantie et le remettre au client.

Kontrollera anläggningens och vakuumsreglagens funktion samt lägg tändstiftsnockeln, som finns i satsen, i vagnens verktygväska. Därefter ifylls garantisedeln vilken lämnas till kunden.



VOLVO
880 790

Oljesticka för kompressor i skala 1:1.

Compressor dipstick, true size.

Ölmeßstab für Kältemittelkompressor: Maßstab: 1:1.

Jauge d'huile de compresseur grandeur nature

Detaljlista för sats 283297
Parts list for kit No. 283297

Verzeichnis der Einzelteile im Einbausatz Nr. 283297
Liste de pièces du jeu de référence 283297

Benämning	Description	Bezeichnung	Désignation	Antal Quantity	Det nr Det No
				Anzahl Nombre	Ersatzteil Nr. No. de réf.
Fjäderbricka	Spring washer	Federring	Rondelle élastique	1	120164
Skruv	Screw	Schraube	Vis	2	190665
Magnetventil	Solenoid valve	Elektromagnetventil	Vanne électromagnétique	1	460532
Konsol	Bracket	Konsole	Console	1	462749
Stag	Stay	Strebe	Etai	1	462923
Stöd	Support	Stützblock	Support	1	462924
Konsol	Bracket	Konsole	Console	1	462928
Kylisolering	Insulation	Isolierstoff	Isolant	1,75 m	591235
Klamma	Clamp	Klammer	Collier de serrage	1	684281
Koppling	Clutch	Magnetkupplung	Accouplement	1	684322
Klamma	Clamp	Klammer	Collier de serrage	1	684565
Gummibussning	Grommet	Gummibuchse	Bague caoutchouc	2	686355
Gummibussning	Grommet	Gummibuchse	Bague caoutchouc	1	686356
Konsol	Bracket	Konsole	Console	1	688162
Klamma	Clamp	Klammer	Collier de serrage	1	688227
Tändstiftsnyckel	Spark plug spanner	Zündkerzenschlüssel	Clé à bougies	1	688702
Pinnskruv	Stud	Stiftschraube	Goujon	1	924077
Pinnskruv	Stud	Stiftschraube	Goujon	1	924079
Skruv	Screw	Schraube	Vis	2	940115
Skruv	Screw	Schraube	Vis	1	940133
Skruv	Screw	Schraube	Vis	1	940162
Fjädrande bricka	Spring washer	Federring	Rondelle élastique	1	942336
Bandklamma	Tie	Bandklammer	Ruban de serrage	1	943857
Skruv	Screw	Schraube	Vis	1	944209
Klamma	Clamp	Klammer	Collier de serrage	1	952633
Skruv	Screw	Schraube	Vis	3	955137
Skruv	Screw	Schraube	Vis	1	955139
Skruv	Screw	Schraube	Vis	1	955268
Skruv	Screw	Schraube	Vis	1	955317
Skruv	Screw	Schraube	Vis	2	955318
Skruv	Screw	Schraube	Vis	1	955319
Skruv	Screw	Schraube	Vis	1	955326
Skruv	Screw	Schraube	Vis	3	955535
Mutter	Nut	Mutter	Ecrou	1	955781
Mutter	Nut	Mutter	Ecrou	2	955783
Skruv	Screw	Schraube	Vis	1	958236
Kilrem	Drive belt	Keilriemen	Courroie trapézoïdale	1	958512
Bricka	Washer	Unterlegscheibe	Rondelle	3	960138
Bricka	Washer	Unterlegscheibe	Rondelle	9	960148
Clips	Clips	Federklammer	Clips	3	1211604
Kantlist	Moulding	Scheuerleiste	Lisse	1	1212075
Strömställare	Switch	Schalter	Interrupteur	1	1212706
Clips	Clips	Federklammer	Clips	1	1212957
Mutter	Nut	Mutter	Ecrou	1	1214057
Kondensor	Condenser	Kältemittelkondensator	Condenseur	1	1214086
Förångare	Evaporator	Kältemittelverdampfer	Evaporateur	1	1214851
Slang	Hose	Schlauch	Flexible	1	1215006
Slang	Hose	Schlauch	Flexible	1	1215007
Slang	Hose	Schlauch	Flexible	1	1215008
Kompressor	Compressor	Kältemittelkompressor	Compresseur	1	1215012
Slang	Hose	Schlauch	Flexible	1	1215019
Torkare	Receiver-drier	Kältemittelentfeuchter	Bouteille de déshydratation	1	1215020
Expansionsventil	Expansion valve	Therm. Expansionsventil	Souape d'expansion	1	1215023
O-ring	O-ring	O-Ring	Joint torique	1	1215024
O-ring	O-ring	O-Ring	Joint torique	4	1215025
O-ring	O-ring	O-Ring	Joint torique	3	1215026
O-ring	O-ring	O-Ring	Joint torique	1	1215027
O-ring	O-ring	O-Ring	Joint torique	1	1215028
Lock	Cover	Deckel	Couvercle	1	1215030
Klamma	Clamp	Klammer	Collier de serrage	1	1215139
Gummibussning	Grommet	Gummibuchse	Bague caoutchouc	1	1215268
Termostat	Thermostat	Thermostat	Thermostat	1	1215683
Packning	Gasket	Dichtung	Joint	1	1215736
Klamma	Clamp	Klammer	Collier de serrage	1	1215779
Distanshylsa	Spacer sleeve	Abstandhülse	Douille d'écartement	1	1218506
Ledningsmatta	Wiring harness	Kabelbaum	Faisceau de câbles	1	1215484
Ledning	Wire	Leitungsdraht	Câble	1	1214296
Ledning	Wire	Leitungsdraht	Câble	1	1215861
Relä	Relay	Relais	Relais	1	1234095
Produktksyft AC	Plate AC	Typschild	Plaque de fabrication AC	1	1234278
Monteringsanvisning	Installation instructions	Einbauanweisung	Notice de montage	1	514130
Kartong	Box	Karton	Carton	1	513065